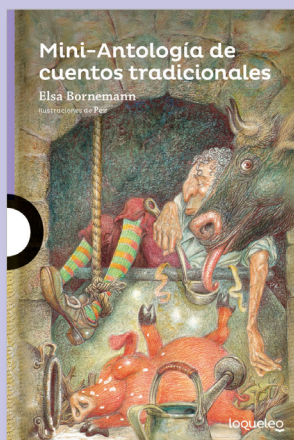


Mini-Antología de cuentos tradicionales

Elsa Bornemann



ILUSTRACIONES:

Pez

CANTIDAD DE PÁGINAS: 112

FORMATO: 20 x 13,5 cm

SERIE: Morada

Guía de lectura

La autora

Biografía:

<http://www.loqueleo.com/ar/autores/elsa-bornemann>



Síntesis del libro

La antología presenta catorce relatos tradicionales de diferentes orígenes. Con un narrador extradiegético –que no participa de los acontecimientos de la historia– y una organización secuencial sencilla, los cuentos, de carácter anónimo, oral y popular, desenvuelven juegos lingüísticos y complejas tramas narrativas y permiten transitar un camino de lectura a través de las narraciones que han alimentado la fantasía humana de todos los tiempos con el estilo característico de las mejores obras de Elsa Bornemann.

“La ovejita gris” relata el peregrinaje de un pastor en busca de su animal extraviado y se resuelve a través de la repetición de un esquema de preguntas y respuestas a los diversos elementos de la naturaleza. El mismo recurso de la reiteración lo encontramos en “Las tres lauchas”, que cuenta las peripecias de tres roedores en busca de un nuevo hogar; “El guerrero terrible”, en el que una simple oruga consigue espantar a poderosos animales empleando su astucia,

para ser finalmente vencida por un sapo; “El gallo, el ratón y la gallinita colorada”, que cuenta los peligros vividos por los tres animales al ser atrapados por un zorro malo, y “Saburo, el tonto” que narra las sucesivas desventuras de un muchacho que no hace más que obedecer las órdenes que recibe sin percibir el contexto que podría invalidarlas. En “El vendedor de gorras”, en cambio, se narra cronológicamente y sin repeticiones el encuentro de un muchacho con unos monos que le roban las gorras que tiene para vender y el papel que desempeña el azar en su recuperación. “La historia de un nabo” recuerda esos juegos infantiles en los que se construyen largos listados a los que se agregan personajes, previa repetición de la cadena ya formada, y en los que pierde quien se olvida o saltea uno de los elementos. “¿Cuántos burros?” propone, por el contrario, un juego basado en la lógica matemática y la percepción desacertada de la realidad circundante. En la misma línea lúdica, “El señor de todos los señores” ilustra de manera ejemplar las convenciones que rigen la comunicación humana y lo que sucede al cambiar los acuerdos que sostienen los hablantes de una lengua determinada. “El hombre que quiso ser ama de casa”, en cambio, recrea la antigua pelea entre el hombre y la mujer acerca de la aridez y complejidad de las tareas fuera o dentro de la casa y lo que sucede con unos y otros cuando se invierten los roles.

“La liebre y el erizo” muestra la astucia de un erizo para vencer en una carrera a su rápida contrincante, a la manera de la fábula de la liebre y la tortuga del griego Esopo. También “El adivino” narra cómo la

sagacidad y un poco de suerte pueden cambiar la fortuna de un campesino. En la misma línea, “El conejo Zomo” desarrolla la temática de la picardía necesaria para sobrevivir cuando el mundo se transforma en un lugar adverso y peligroso. Finalmente, “Los duendes de las narices largas” relata la historia de dos peleadores que compiten entre sí en toda circunstancia y que, en el afán de vencerse, reciben un merecido castigo por su envidia.

Propuestas de actividades

Antes de la lectura

- Para conversar entre todos. ¿Qué es un cuento? ¿Y uno tradicional? ¿Qué sinónimos de tradicional conocen? ¿Qué antónimos? ¿Les contaban cuentos populares, como *Cenicienta*, cuando eran más chicos? ¿Quisieran contárselos a sus compañeros?
- Comparar los títulos del índice. ¿Qué tienen en común? Elegir dos e imaginar cuál será el argumento del relato. Compartir las hipótesis de lectura.
- Para conversar. ¿Qué cosas, situaciones o actividades conforman las tradiciones de un pueblo? ¿Qué tradiciones nos caracterizan como argentinos?
- Elegir un cuento de la antología y barrerlo con la mirada durante un minuto. Cerrar el libro y resumir el argumento en cinco renglones. Compartir las hipótesis.

Comprensión de la lectura

- Identificar los cuentos en los que haya situaciones que se repitan. ¿Por qué se utilizará este recurso? Recordar otros cuentos en los que se reiteren una y otra vez las mismas situaciones.
- Analizar la secuencia narrativa de los diferentes relatos. ¿Cuál es la complicación y la resolución? ¿Qué transformaciones se operaron en el personaje desde la situación inicial hasta la final?

¿Qué clase de narrador presenta? Localizar los fragmentos que permitan justificar el análisis.

- Analizar la secuencia narrativa de los relatos, detallando clase de narrador, complicación y resolución, ordenamiento de los sucesos en el tiempo, personajes, recursos retóricos. ¿Qué función cumplen los equívocos en “El adivino”?
- Comparar la trama del cuento con la de “El sastrecillo valiente” de los hermanos Grimm y explicar por qué ambos personajes deben usar su astucia para estar a la altura de la fama que se han ganado.
- Releer “El señor de todos los señores” y explicar qué cambia el anciano. Investigar acerca de los signos lingüísticos y las convenciones sociales que fundan el lenguaje. Inventar entre todos nuevas reglas que sirvan como convenciones lingüísticas. Escribir un cuento en el que los intercambios comunicativos se rijan por esas normas.

Después de la lectura

- Releer “Los duendes de las narices largas” y comparar con el relato japonés “Gengoro asciende al cielo” de *El niño durazno* (Cuentos tradicionales japoneses). Identificar las enseñanzas de las dos narraciones. ¿Por qué los cuentos tradicionales generalmente nos enseñan algo?
- A partir de la lectura de “Saburo, el tonto”, escribir breves textos argumentativos acerca de la reflexión final del personaje. ¿Quiénes son más tontos: los que le dan las órdenes o él, que no puede adaptarlas al contexto? Pueden leerse algunos cuentos similares en *El pueblo de los tontos*, de Ana María Shua. Buscar en libros y antologías otros cuentos de “tontos”.
- Releer “El erizo y la liebre”. Contestar brevemente en qué consistió el truco del erizo para vencer a la liebre. Buscar en antologías de fábulas y cuentos tradicionales otras versiones de esta misma historia. Investigar la aporía del filósofo griego Zenón de Elea en la cual la liebre corre y corre sin alcanzar

jamás a la tortuga. Discutir entre todos sobre la posibilidad o el absurdo de esta historia.

- Subrayar en el relato “El hombre que quiso ser ama de casa” todos los contratiempos que el protagonista no puede resolver. Realizar una investigación sobre las tareas que desarrollan los hombres y las mujeres. Exponer las conclusiones. Escribir una versión del cuento que tenga por protagonista a la mujer y ponerle título.

› Taller de producción

- Redactar una narración en la que la complicación necesite ser resuelta a la manera de “La historia de un nabo”, mediante un largo listado de personajes que van acumulándose. Leerlos en una ronda. A partir de los relatos inventar juegos del estilo de “Sal de ahí, chivita, chivita...”. Organizar un campeonato de memoriosos.
- Escribir cada uno el nombre de dos animales en diferentes papeles. Mezclarlos y retirar otros para usarlos como personajes de una fábula que tenga una intención didáctica. Corregir los textos y realizar grupalmente la edición de una colección de fábulas con prólogo, ilustraciones, índice, tapa y contratapa.
- Con el maestro/profesor de matemática inventar juegos en los que la resolución se relacione con el ingenio matemático. Incluirlos en pequeños relatos a la manera de “¿Cuántos burros?”.

- Organizarse en grupos reducidos y versionar las narraciones leídas manteniendo el esquema y la temática básicas, pero modificando las circunstancias. Leer los nuevos relatos en grupo para que los compañeros adivinen de qué cuento partieron.

› Articulaciones interdisciplinarias

- Averiguar en casa de qué orígenes son nuestras familias. Investigar sus relatos, costumbres y tradiciones. Organizar en la escuela un festival para mostrar las comidas, cuentos, bailes, trajes y todo lo que se les ocurra de estos pueblos.
- Invitar a las familias a participar de un festival de narración tradicional de distintas procedencias, en el que algunos padres o abuelos sean los narradores de esas historias.
- Elegir entre todos un pueblo de los que habitan o han habitado la Tierra y realizar una recopilación de todas sus leyendas y relatos tradicionales. Editar el libro en forma grupal, investigando cuáles son las tareas que realiza un editor. Donar el libro a la biblioteca.
- Averiguar cuáles han sido y son los pueblos indígenas que habitan nuestro país. Realizar una recopilación de relatos guaraníes, quechuas, mapuches y organizar una jornada de narraciones para los chicos de los ciclos inferiores. Pueden leer *Cuentos que cuentan los indios*, de Gustavo Roldán, en Loqueleo (serie Azul).